



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Thursday, 20 February 2014 — No. 110**

*Nine forty-five*

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



## Part 1

### **ROUTINE PROCEEDINGS**

#### **STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Roberval on the following subject: *Celebrations surrounding the 150<sup>th</sup> anniversary of Saint-Prime.*
- The Member for Robert-Baldwin on the following subject: *Underline the 100<sup>th</sup> anniversary of Roxboro.*
- The Member for Sainte-Rose on the following subject: *40<sup>th</sup> anniversary of Les Croulants organization.*
- The Member for D'Arcy-McGee on the following subject: *Tribute to Dr. Brenda Milner.*
- The Member for Granby on the following subject: *The 15<sup>th</sup> anniversary of the Cyclones de Granby.*
- The Member for Verchères on the following subject: *40<sup>th</sup> anniversary of the FADOQ de Varennes.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Tribute to Mr. Louis Pelletier for his community involvement.*
- The Member for Drummond–Bois-Francs on the following subject: *150<sup>th</sup> anniversary of Ham-Nord.*
- The Member for Jean-Lesage on the following subject: *25<sup>th</sup> anniversary of the Regroupement des organismes ESPACE du Québec.*
- The Member for Crémazie on the following subject: *25<sup>th</sup> anniversary of Fernand-Séguin school.*

#### **STATEMENTS BY MINISTERS**

#### **INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**      (a) **Papers**  
                         (b) **Reports from committees**  
                         (c) **Petitions**

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

Motion presented by the Member for La Prairie under S.O. 97:

THAT the Committee on Public Finance shed light on the circumstances surrounding the \$2,999,999.70 investment in July 2008 by the FTQ Solidarity Fund in Capital BLF and that, for this purpose, the Committee hear the former president and chief executive officer of Capital BLF, Mr. Claude Blanchet, as well as any person it may deem necessary to summon;

THAT the presentation by Mr. Claude Blanchet last no longer than 15 minutes and the exchanges with the Committee members last no longer than 3 hours;

THAT the presentation by each of the other speakers, if any, last no longer than 10 minutes and the exchanges with the Committee members last no longer than 80 minutes;

THAT the Committee report to the Assembly no later than 18 March 2014, unless the Committee decides otherwise;

Lastly, that this motion become an order of the Assembly.

Motion of amendment presented by the Member for Anjou–Louis-Riel:

In the fourth line, insert the words "the Premier," after the word "hear";

After the first paragraph, insert the following paragraph:  
"THAT the presentation by the Premier last no longer than 15 minutes and the exchanges with the Committee members last no longer than 3 hours;".

#### **MOTIONS WITHOUT NOTICE**

#### **NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

#### **INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

- (1) Report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 10 February 2014, held public hearings within the framework of special consultations on the inappropriate use of public funds by Tourisme Montréal. The report contains five recommendations.

Report tabled on **18 February 2014**

Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **5 March 2014**.

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

- (2) Bill 20

Firearms Registration Act

Introduced by the Minister of Public Security on **19 February 2013**

- (3) Bill 33

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly

Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship on 20 March 2013

Resuming the debate adjourned on **25 September 2013**

- (4) Bill 34

An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 20 November 2012 and amending various legislative provisions

Introduced by the Minister of Finance and the Economy on **15 May 2013**

(5) Bill 36 \*

An Act respecting the Banque de développement économique du Québec  
Introduced by the Minister for Industrial Policy and the Banque de  
développement économique du Québec on 24 April 2013  
Report from the Committee on Labour and the Economy (hearings) tabled  
on **28 May 2013**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(6) Bill 44

An Act to proclaim Aboriginal History Month  
Introduced by the Minister for Aboriginal Affairs on **4 June 2013**

(7) Bill 47

An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards  
adoption, parental authority and disclosure of information  
Introduced by the Minister of Justice on **14 June 2013**

(8) Bill 49

An Act to amend various legislation respecting the professions and other  
legislative provisions in the field of applied sciences  
Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation  
respecting the professions on 12 June 2013  
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled on  
**13 November 2013**

(9) Bill 53

An Act to further amend the Act respecting elections and referendums in  
municipalities with respect to financing and to amend other legislative  
provisions  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land  
Occupancy on **7 November 2013**

(10) Bill 55

An Act to amend the Mining Tax Act  
Introduced by the Minister of Finance and the Economy on **12 November  
2013**

(11) Bill 56

An Act to amend the Food Products Act  
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on  
**19 September 2013**

**(12) Bill 58**

An Act to again amend various legislative provisions concerning mainly the financial sector

Introduced by the Minister of Finance and the Economy on **14 November 2013**

**(13) Bill 59**

An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and various legislative provisions

Introduced by the Minister of Finance and the Economy on **14 November 2013**

**(14) Bill 60**

Charter affirming the values of State secularism and religious neutrality and of equality between women and men, and providing a framework for accommodation requests

Introduced by the Minister responsible for Democratic Institutions and Active Citizenship on **7 November 2013**

**(15) Bill 61**

An Act mainly to recover amounts paid unjustly by public bodies in relation to certain contracts in the construction industry

Introduced by the Minister of Justice on 13 November 2013

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled on 3 December 2013

Resuming the debate adjourned on **4 December 2013**

**(16) Bill 62**

An Act to amend the Professional Code to permit the immediate provisional suspension or restriction of professional activities

Introduced by the Minister of Justice and Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions on **14 November 2013**

**(17) Bill 63**

An Act respecting the financing of certain school boards for the 2014-2015 and 2015-2016 fiscal years

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports on **14 November 2013**



**(18) Bill 66**

An Act to amend the Cultural Heritage Act

Introduced by the Minister of Culture and Communications on **4 December 2013**

**(19) Bill 67**

Autonomy Insurance Act

Introduced by the Minister of Health and Social Services and Minister responsible for Seniors on **6 December 2013**

**(20) Bill 68 \***

An Act respecting the Agence des infrastructures de transport du Québec

Introduced by the Minister of Transport on **4 December 2013**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(21) Bill 69**

An Act to amend the Act authorizing the making of collective agreements with a term of more than three years in the public and parapublic sectors

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor on **6 December 2013**

**(22) Bill 71**

An Act respecting immigration to Québec

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities and Minister responsible for the Charter of the French language on **18 February 2014**

**(23) Bill 73**

An Act respecting the inspector general of Ville de Montréal

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy on **12 February 2014**

**(24) Bill 74**

An Act to amend the Educational Childcare Act

Introduced by the Minister of Families on **18 February 2014**

*Committee Stage*

**(25)**Bill 14

An Act to amend the Charter of the French language, the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for the Charter of the French language on 5 December 2012

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled on 23 April 2013

Passed in principle on **30 May 2013**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

**(26)**Bill 37

An Act to prohibit certain shale natural gas exploration and production activities

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks on 15 May 2013

Principle adopted on 26 November 2013

Referred to the Committee on Transportation and the Environment on **3 December 2013**

*Report Stage*

*Passage*

**(27)**Bill 28

An Act to establish the new Code of Civil Procedure

Introduced by the Minister of Justice on 30 April 2013

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled on 17 September 2013

Passed in principle on 24 September 2013

Report from the Committee on Institutions adopted on 19 February 2014

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Bourassa-Sauvé on **19 February 2014**

**(28) Bill 52**

An Act respecting end-of-life care

Introduced by the Minister for Social Services and Youth Protection on  
12 June 2013

Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled  
on 22 October 2013

Passed in principle on 29 October 2013

Report from the Committee on Health and Social Services adopted on  
**19 February 2014**

**II. Private Members' Public Bills**

*Passage in Principle*

**(29) Bill 190**

An Act to amend the Election Act in order to reduce political party spending  
and the elector contribution limit

Introduced by the Member for Chauveau on **1 November 2012**

**(30) Bill 191**

An Act to establish Pharma-Québec

Introduced by the Member for Mercier on **14 November 2012**

**(31) Bill 192**

Parliamentary Budget Officer Act

Introduced by the Member for Lévis on **15 November 2012**

**(32) Bill 193**

An Act to amend the Auditor General Act

Introduced by the Member for Granby on **13 February 2013**

**(33) Bill 194**

An Act to amend the Act respecting liquor permits and other legislative  
provisions

Introduced by the Member for Member for Marguerite-Bourgeoys on  
**15 November 2012**

**(34) Bill 195**

An Act to exclude child support payments from income calculation under  
various social laws

Introduced by the Member for Gouin on **28 November 2012**

- (35) Bill 197  
An Act respecting wealth and job creation through sustainable mining development  
Introduced by the Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata on **27 November 2012**
- (36) Bill 198  
An Act to end the precedence of mining rights over other land uses and to amend the Act respecting land use planning and development  
Introduced by the Member for Mercier on **20 March 2013**
- (37) Bill 199  
An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers  
Introduced by the Member for Saint-Jérôme on **21 February 2013**
- (38) Bill 390  
An Act respecting the review of the financial benefits granted to the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Chauveau on **12 March 2013**
- (39) Bill 391  
An Act to amend the Public Protector Act  
Introduced by the Member for Granby on **8 May 2013**
- (40) Bill 392  
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions  
Introduced by the Member for Lévis on **30 April 2013**
- (41) Bill 393  
An Act to amend the Election Act in order to extend the time limit for recovering contributions made in contravention of that Act  
Introduced by the Member for Mercier on **2 May 2013**
- (42) Bill 394  
An Act to amend the Act respecting immigration to Québec and other legislative provisions in order to facilitate the integration of immigrants into the labour market  
Introduced by the Member for Jeanne-Mance–Viger on **21 May 2013**

- (43) Bill 395  
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits  
Introduced by the Member for Huntingdon on **7 June 2013**
- (44) Bill 397  
Municipal Charter  
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **24 October 2013**
- (45) Bill 398  
Charter of Québec State Secularism  
Introduced by the Member for Gouin on **9 October 2013**
- (46) Bill 399  
An Act to eliminate maltreatment of vulnerable persons lodged in the health and social services network  
Introduced by the Member for Saint-Henri–Sainte-Anne on **10 October 2013**
- (47) Bill 490  
An Act to amend the Code of Penal Procedure in order to standardize the fines imposed on minors under the Highway Safety Code  
Introduced by the Member for Marguerite-Bourgeoys on **22 October 2013**
- (48) Bill 491  
An Act respecting the religious neutrality of the State and the fight against religious fundamentalism and to amend the Charter of human rights and freedoms and the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif  
Introduced by the Member for La Pinière on **12 February 2014**
- (49) Bill 492  
Charter of Secularism  
Introduced by the Member for Montarville on **23 October 2013**
- (50) Bill 493  
An Act to proclaim Dwarfism Awareness Month  
Introduced by the Member for Gouin on **24 October 2013**
- (51) Bill 494  
An Act to proclaim National Hepatitis C Awareness Day  
Introduced by the Member for Mercier on **29 October 2013**

**(52) Bill 495**

An Act to determine conditions for dissolving the National Assembly before the expiry of a Legislature  
Introduced by the Member for Mercier on **30 October 2013**

**(53) Bill 496**

An Act to prevent and reduce the consequences of head injuries and concussions in students participating in school sports activities  
Introduced by the Member for Notre-Dame-de-Grâce on **30 October 2013**

**(54) Bill 497**

An Act respecting the implementation of certain recommendations of the report *Innovating for a Sustainable Retirement System* in the municipal sector  
Introduced by the Member for Lévis on **31 October 2013**

**(55) Bill 498**

An Act to modernize the provisions relating to strikebreakers and to amend the Labour Code  
Introduced by the Member for Gouin on **4 December 2013**

**(56) Bill 499**

An Act to amend the Act respecting labour standards to prohibit clauses providing for differences in treatment based on hiring date as regards supplemental pension plans and group insurance plans  
Introduced by the Member for Mercier on **4 December 2013**

**(57) Bill 590**

An Act to amend the Act to establish the Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (F.T.Q.) to ensure the independence of its governance  
Introduced by the Member for Lévis on **13 February 2014**

**(58) Bill 591**

An Act to prohibit shale oil and gas exploration and development  
Introduced by the Member for Mercier on **19 February 2014**

**(59) Bill 592**

An Act to change the name of the electoral division of Rivière-du-Loup–Témiscouata  
Introduced by the Member for Rivière-du-Loup–Témiscouata on **19 February 2014**

**(60) Bill 593**

An Act to replace the name of the electoral division of Brome-Missisquoi by  
Brome-Missisquoi–Shefford

Introduced by the Member for Brome-Missisquoi on **19 February 2014**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(61) Bill 210**

An Act to amend the Act to amalgamate the Mackay Rehabilitation Centre  
and The Montreal Association for the Blind under the name MAB-Mackay  
Rehabilitation Centre / Centre de réadaptation MAB-Mackay

Introduced by the Member for Notre-Dame-de-Grâce **13 November 2013**

Referred to the Committee on Institutions

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills not yet given Royal Assent)*

## Part 4

### PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

#### COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

#### COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

##### **Statutory Order**

- Hearing on the 2012-2013 annual management report and the financial commitments of the Auditor General.
- Hearing on the administrative management and governance of the Centre hospitalier de l'Université de Montréal.
- Hearing on the governance and management of the major infrastructure projects of the Agence métropolitaine de transport.
- Hearing on the measures to evaluate the effectiveness and performance of the Société immobilière du Québec.
- Hearing on the 2011-2012 report from the Chair of the Conseil du trésor and Minister responsible for Government Administration on the implementation of the Public Administration Act and on the 2012-2013 annual management report of the Secrétariat du Conseil du trésor.

#### COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

##### **Order of initiative**

- Hearing of the Chief Forester with regard to the application of the new forestry regime.
- Production of a report on the order of surveillance carried out during the 39<sup>th</sup> Legislature with regard to La Financière agricole du Québec.



## COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Société d'habitation du Québec.

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 14**, An Act to amend the Charter of the French language, the Charter of human rights and freedoms and other legislative provisions (Order of reference given on 30 May 2013).

### **Statutory Order**

- Hearing of the head officers of educational institutions at the university level.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Musée national des beaux-arts du Québec.
- Musée de la civilisation.
- Musée d'art contemporain de Montréal.

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

## COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### **Order of reference**

- Hearing of the Auditor General of Québec following the tabling of his analysis report on the Government's economic update of November 2013.

## COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### **Order of reference**

#### General Consultation:

- **Bill 60**, Charter affirming the values of State secularism and religious neutrality and of equality between women and men, and providing a framework for accommodation requests (Order of reference given on 12 November 2013).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 210**, An Act to amend the Act to amalgamate the Mackay Rehabilitation Centre and The Montreal Association for the Blind under the name MAB-Mackay Rehabilitation Centre / Centre de réadaptation MAB-Mackay (Order of reference given on 13 November 2013).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing of the Public Protector.
- Hearing of the Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Ethics Commissioner.
- Anti-Corruption Commissioner.
- Tribunal administratif du Québec.
- Office des professions du Québec.

### **Order of initiative**

- Hearing of Mr. Pierre Marc Johnson, Chief Negotiator for Québec, of the Minister of International Relations, La Francophonie and External Trade and of the Minister of Finance and the Economy within the framework of the negotiations concerning the agreement in principle reached on 18 October 2013 with regard to the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union, and the follow-up to be given thereto.

## **COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

### **Statutory Order**

- Examination of the reports on the activities of the Fonds de soutien aux proches aidants and on those of the Société de gestion L'Appui for the fiscal years ended 31 March 2011 and 2012.
- Examination of the reports on the activities of the Fonds pour le développement des jeunes enfants and on those of the Société de gestion Avenir d'enfants for the fiscal years ended 31 March 2011 and 2012.

## **COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES**

### **Statutory Order**

- Examination of the 2011-2012 annual reports of the following health and social services agencies: Côte-Nord, Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Montérégie, Laval, Montréal, Laurentides, Saguenay–Lac-Saint-Jean and Abitibi-Témiscamingue (deferred on 15 November 2012).
- Examination of the 2011-2012 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 14 February 2013).
- Examination of the 2012-2013 annual reports of the following health and social services agencies: Capitale-Nationale, Montérégie, Laval, Outaouais, Laurentides, Saguenay–Lac-Saint-Jean and Montréal (deferred on 2 October 2013); Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine (deferred on 10 October 2013); Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Lanaudière, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred on 7 November 2013).
- Examination of the 2012-2013 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 12 November 2013).

### **Order of initiative**

- The living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Order of reference**

- Shed light on the events of last 24 October concerning the action taken by the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks with regard to the independent public body known as the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) (Order of reference given on 22 November 2012).

#### Special Consultations:

- **Bill 37**, An Act to prohibit certain shale natural gas exploration and production activities (Order of reference given on 3 December 2013).

#### Consideration of Bills:

- **Bill 37**, An Act to prohibit certain shale natural gas exploration and production activities (Order of reference given on 3 December 2013).

### **Statutory Order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.

#### Part 5

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
are published each Wednesday

#### Part 6

### **NOTICES**

#### **I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

##### **Government Bills**

##### **(a) 7 June 2013**

An Act to amend the Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities and other legislative provisions – *Minister of Agriculture, Fisheries and Food*.

- (b) 19 February 2014  
An Act to provide for the restructuring of and make other amendments to municipal defined benefit plans – *Minister of Employment and Social Solidarity and Minister of Labour.*
- (c) 19 February 2014  
An Act to amend the Health Insurance Act and various legislative provisions – *Minister of Health and Social Services.*

#### **Private Members' Public Bills**

- (d) 27 November 2012  
An Act to amend the Act respecting health services and social services in order to improve the management of access lists for specialized and superspecialized medical services – *Member for Jean-Talon.*
- (e) 7 June 2013  
Political and Administrative Integrity Commissioner Act – *Member for Saint-Jérôme.*
- (f) 19 February 2014  
An Act to amend the Labour Code in order to protect the rights of agricultural employees – *Member for Chomedey.*

#### **Private Bills**

- (g) 12 November 2013  
An Act respecting Tricentris, centre de tri – *Member for Argenteuil.*

## **II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

- (aa) An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees – *Member for Gouin.*
- (bb) Interpellation by the Member for Jean-Talon to the Minister of Health and Social Services on the following subject : *The impact of the Parti Québécois Government's economic fiasco on the health system in Québec.*